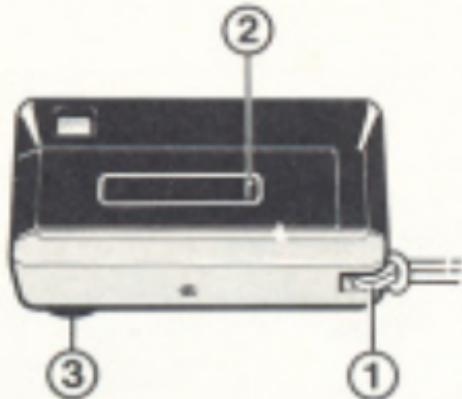


Kodak

# pocket B-1

camera







## ENGLISH

### The wrist-strap

Attach the wrist-strap to the eyelet (1).

### Loading the camera

Slide the catch (2) in the camera-back to the left and open the film compartment door.

NOTE: Take care not to force the

door beyond its fully open position. If this does occur accidentally, the door is designed to spring off. You can refit the door by pressing it into place in its closed position. Drop in a film cartridge, close the film compartment door and lock it by sliding the catch to the right. Turn the wind-on wheel (3) several times until it comes to a stop. The number "1" should then show in the camera-back window. You are now ready to take a picture.

### Taking a picture

With 'Kodacolor' II film (or other normal speed films 64-125 ASA), take pictures outdoors in sunshine or bright, cloudy conditions. In other conditions use flash (see Using flash). The camera gives an exposure of 1/50th of a second at f/11.

Keep at least 1.2 metres (4 feet) from your subject. Look through the viewfinder and frame your picture holding the camera close to your eye. Gently s-q-u-e-e-z-e down the shutter button (4) while holding the camera very still. It's best if the sun is behind you, or to one side. NOTE: The shutter button will not operate without a film in the camera.

Turn the wind-on wheel until it comes to a positive stop. Do not use force. The number of the next exposure will appear in the camera-back window.

### Using flash

In dull weather or indoors you can take pictures with flash. Use a vertical flash array (6) such as Flipflash or Topflash — available from your dealer. Plug the flash

array into the socket (5) with fresh bulbs at the top facing forwards. The coloured spots on the back of the flash array change as each flash is used. When all the flashes in the top half have been used, unplug the flash array with a gentle sideways rocking movement and plug it in the other way up. You may remove a partially used array at any time for later use.

Take pictures with flash in the same way as without flash, but always keep within 1.2-3.5 metres (4-11½ feet) from your subject. NOTE: Your camera has not been designed for use with electronic flash units. Most electronic flash units will be unsuitable for use with this camera.

### Unloading the camera

When the last exposure has been

used, keep turning the wind-on wheel until it comes to a stop. Do not use force. Open the film compartment door (see Loading the camera) and take out the film cartridge. Have the film processed as soon as you can.

### Films

Your camera has been designed for use with normal speed 110 films (ASA 64-125) for pictures outdoors in bright conditions or for flash pictures.

For colour prints use 'Kodacolor' II film.

For colour slides use 'Kodachrome' 64 film or 'Ektachrome' 64 film.

For black-and-white prints use KODAK 'Verichrome' Pan film.

If you want colour pictures of subjects outdoors in dull

conditions or in the shade without flash, you can use the fast 'Kodacolor' 400 film in this camera. With 'Kodacolor' 400 film you can also take flash pictures of subjects at greater distances up to 5 metres (16 feet) from you. BUT — don't use 'Kodacolor' 400 film for pictures in bright sun with this camera or you may over-expose it to a degree which results in some loss of picture quality.

### Some useful tips

- Do not keep your camera and film in a hot place, e.g. over a radiator or near a car window in the sun.

- Keep the lens and viewfinder clean. To clean them, breathe on the surfaces to form a mist and gently wipe away the mist with a soft lintless cloth.

- When you are taking a picture, keep the camera very still, and hold it level. Camera movement can cause blurred pictures.
- Keep the sun behind you or to one side unless you want a special effect.
- Keep your fingers, wrist-strap and the front of the carrying case away from the lens when you take a picture.
- To carry your camera and also protect it, used the KODAK Ever-Ready Camera Case, Model 1.

Kodak, Kodacolor, Kodachrome, Ektachrome and Verichrome are trade marks.

## 2



### DEUTSCH

#### **Die Trageschlaufe**

Befestigen Sie die Trageschlaufe an der Öse (1).

#### **Filmkassette einlegen**

Schieben Sie die Verriegelung (2) des Camera-Rückdeckels nach links und öffnen Sie den Rückdeckel.

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, den Deckel nicht gewaltsam und nicht zu weit zu öffnen, sonst könnte er aus dem Scharnier springen. Falls dies doch einmal vorkommen sollte, können Sie den Deckel wieder befestigen, indem Sie ihn mit den beiden Nocken in die vorgesehenen Öffnungen drücken.

Legen Sie eine Filmkassette ein, schließen Sie den Camera-Rückdeckel und drücken Sie die Verriegelung nach rechts.

Bewegen Sie das Filmtransportrad (3) mehrmals, bis es sperrt. Im Fenster des Camera-Rückdeckels erscheint die Zahl "1". Jetzt können Sie die erste Aufnahme machen.

#### **So fotografieren Sie**

Farbbilder mit KODACOLOR II

Film oder mit einem Film ähnlicher Empfindlichkeit (19-22 DIN/ASA 64-125) machen Sie am besten bei Sonne oder leicht bewölktem Himmel. Bei anderen Wetterbedingungen verwenden Sie den Blitz (s. "Blitzaufnahmen"). Die Camera hat eine feste Belichtungszeit von 1/50 Sek. bei Blende 11. Halten Sie mindestens 1,2m Abstand von Ihrem Aufnahmeobjekt ein. Visieren Sie Ihr Motiv durch den Camera-Sucher an. Halten Sie dabei die Camera dicht an Ihr Auge.

Halten Sie die Camera ruhig, und drücken Sie den Auslösekopf (4) sanft durch. Die besten Bilder erreichen Sie mit der Sonne im Rücken oder bei seitlich stehender Sonne.

**ANMERKUNG:** Der Auslösekopf

funktioniert nur bei eingelegtem Film. Drehen Sie das Filmtransportrad, bis es sperrt. Die Camera ist bereit zur nächsten Aufnahme.

#### **Blitzaufnahmen**

Bei trübem Wetter oder in Innenräumen machen Sie Blitzaufnahmen. Verwenden Sie dazu ein Blitzmagazin (6) (Flipflash oder Topflash). Stecken Sie dieses so in den Sockel (5), daß die Blitzlämpchen nach vorn zeigen.

Zuerst zünden die oberen Lämpchen, dann stecken Sie einfach das Magazin um. Ein teilweise verbrauchtes Magazin können Sie jederzeit abnehmen und später weiter verwenden. Wichtig: Blitzaufnahmen nur innerhalb des Bereiches zwischen

1,2m und 3,5m machen! **ANMERKUNG:** Verwenden Sie keine Elektronenblitzgeräte für Ihre Camera!

#### **Filmkassette herausnehmen**

Nach der letzten Aufnahme drehen Sie das Filmtransportrad so lange, bis es sperrt. Es erscheint ein dunkles Feld im Rückdeckel-Fenster. Keine Gewalt anwenden! Öffnen Sie den Camera-Rückdeckel (s. "Filmkassette einlegen"), und nehmen Sie die Filmkassette heraus. Ein belichteter Film sollte umgehend zur Entwicklung gegeben werden.

#### **Filme**

In Ihrer Camera können Sie folgende 110 Filme verwenden:  
Für Farbbilder:  
KODACOLOR II Film;

für Farbdias: KODACHROME 64 oder EKTACHROME 64 Film;  
für Schwarzweiß-Bilder: KODAK 'Verichrome'-Pan Film.  
Sie können auch den hochempfindlichen KODACOLOR 400 Film für Farbbilder unter folgenden Bedingungen verwenden:

1. Bei Außenaufnahmen ohne Blitz in trübem Wetter oder bei Motiven im Schatten.
2. Für Blitzaufnahmen aus größerem Abstand als mit normalem Film. Ihr Aufnahmeobjekt kann dann zwischen 1,2m und 5m entfernt sein.

Wenn Sie KODACOLOR 400 Film bei sonnigen Außenaufnahmen oder bei nahen Blitzaufnahmen verwenden, können unter Umständen trotz des großen

Belichtungs-Spielraumes des Films Überbelichtungen auftreten, die eventuell die Bildqualität beeinträchtigen.

#### Einige nützliche Tips

- Lassen Sie Camera und Film nicht in der Hitze bzw. in der Nähe eines Heizkörpers oder in dem in der Sonne geparkten Wagen liegen.
- Halten Sie Objektiv und Camera-Sucher sauber. Zum Reinigen verwenden Sie einen Pinsel oder ein weiches Läppchen.
- Beim Auslösen Camera stets ruhig und gerade halten, sonst gibt es verwackelte Aufnahmen.
- Außenaufnahmen möglichst mit der Sonne im Rücken oder von der Seite machen.
- Achten Sie darauf, daß sich bei der Aufnahme nicht Ihre Finger,

die Trageschlaufe oder der Deckel der Cameralasche vor dem Objektiv befinden.

- Zum Schutze Ihrer Camera verwenden Sie am besten die KODAK Bereitschaftstasche, Modell 1, die Sie bei Ihrem Fotohändler erhalten.

KODAK, KODACOLOR, EKTACHROME, KODACHROME und VERICHROME sind Warenzeichen.

3



## ESPANOL

### Correa de muñeca para el transporte de la cámara

Enganche la correa de muñeca al ojal situado en la parte inferior de la derecha.

### Para cargar la cámara

Deslice el pestillo del respaldo de la cámara hacia la izquierda para

abrir la tapa del compartimiento de la película.

NOTA: Tenga cuidado de no forzar esta compuerta abriéndola más de lo necesario. Si esto ocurriera accidentalmente, la puerta está especialmente diseñada para soltarse. En tal caso, puede volver a colocarla en su lugar ajustándola a presión.

Introduzca un cargador de película y cierre a continuación la tapa del compartimiento de la película deslizando el pestillo hacia la derecha para bloquearla. Gire el anillo de bobinado o corredera de avance de la película (3) hasta que llegue al final y se bloquee. Deberá aparecer entonces en la ventanilla del respaldo de la cámara el número "1". La cámara está lista para tomar una foto.

### Para tomar una foto

Con la película 'Kodacolor' II (u otras películas de sensibilidad normal 64-125 ASA) puede tomar fotos en exteriores en días soleados o nublados. En otras condiciones de iluminación, utilice flash (consulte el epígrafe "Utilización del flash"). La cámara proporciona una exposición de 1/50 de segundo con f/11.

Manténgase a una distancia de 1,2 m por lo menos del sujeto.

Mire a través del visor y encuadre su foto sosteniendo la cámara muy cerca de su ojo. Apriete suavemente el disparador (4), mientras sostiene la cámara firmemente. Es preferible que el sol esté detrás de usted o a un lado, evitando que incida directamente sobre el objetivo.

**NOTA:** El disparador no funcionará si no hay película en la cámara. Gire el anillo de bobinado o corredera de avance de la película hasta que llegue al final y se bloquee. No la fuerce. En la ventanilla aparecerá el número correspondiente a la siguiente exposición.

### Utilización del flash

En condiciones pobres de iluminación o en interiores, puede tomar fotos con flash. Utilice una barra vertical de flash (6) (tal como un Flipflash). Introduzca la barra de flash en su receptáculo (5) cuidando de que las bombillas nuevas queden en la parte superior y mirando hacia el frente. Los puntos de color de la parte de atrás de la barra de flash desaparecen al utilizar cada bombilla de flash.

Cuando todas las bombillas de flash de la mitad superior de la barra de flash se hayan gastado, saque la barra girándola ligeramente hacia un lado y vuelva a colocarla invirtiéndola. Puede quitar en cualquier momento una barra de flash parcialmente gastada para usarla después.

Las fotos con flash se toman igual que las fotos sin flash, pero, manteniéndose siempre a una distancia de 1.2-3.5 m del sujeto. **NOTA:** Esta cámara no ha sido diseñada para ser utilizada con unidades de flash electrónico.

### Para descargar la cámara

Cuando haya efectuado la última exposición, continúe girando la corredera de avance de la película hasta que llegue al final y se bloquee. No la fuerce. Abra la tapa

del compartimiento de película (Vea el epígrafe "Para cargar la cámara") y saque el cargador de película. Envíe la película a procesar cuanto antes.

### Películas

Su cámara ha sido diseñada para ser utilizada con película 110 'Kodacolor' II. Para diapositivas en color, utilice película 'Kodachrome' 64 o 'Ektachrome' 64. Para copias en blanco y negro, utilice película KODAK 'Verichrome' pan.

Si desea copias en color de sujetos fotografiados en exteriores en

condiciones de poca iluminación o a la sombra sin usar flash, puede utilizar la película 'Kodacolor' 400 con esta cámara. Con la película 'Kodacolor' 400 también puede tomar fotos con flash de sujetos

situados a mayores distancias de usted, hasta 5 m (16 pies). **PERO,** no utilice con esta cámara la película 'Kodacolor' 400 para hacer fotos a pleno sol, o de lo contrario, podría sobre-exponerla, ocasionando con ello una pérdida de calidad en la imagen.

### Algunos consejos útiles

■ No deje su cámara en un lugar caliente, por ejemplo, sobre un radiador o cerca de la ventanilla de su coche al sol.

■ Mantenga limpios el objetivo y el visor de su cámara. Para limpiarlos, empañe sus superficies con aliento hasta formar una capa de vaho y, a continuación, páselas suavemente un trapo limpio que no suelte pelusa.

■ Cuando vaya a tomar una foto,

mantenga la cámara muy quieta y nivelada. Si la cámara se mueve podrían salir borrosas las fotos.

■ Mantenga el sol situado detrás de usted o a un costado, a menos que deseé obtener un efecto especial.

■ Cuide que sus dedos, la correa de muñeca para el transporte de la cámara y la parte frontal del estuche no se interpongan delante del objetivo cuando vaya a tomar una foto.

■ Para transportar su cámara y

también para protegerla, puede utilizar el Estuche KODAK Ever-ready Camera Case, Modelo 1, que puede solicitar a su distribuidor. Kodak, Kodacolor, Kodachrome, Ektachrome y Verichrome son marcas registradas.



WWW.BROWNIECAM.COM

## FRANCAIS

### La dragonne

Attachez la dragonne à l'œillet (1).

### Chargement de l'appareil

Faites glisser le verrou (2) qui se trouve à l'arrière de l'appareil vers la gauche et ouvrez la porte du logement du film.

NOTE: Prenez soin de ne pas

forcer la porte au-delà de sa position extrême d'ouverture. Si cela arrive accidentellement, la porte sautera hors de sa charnière; cela est normal. On peut replacer la porte en la poussant lorsqu'elle est placée en position de fermeture. Mettez un chargeur, fermez la porte du logement du film et verrouillez en poussant le verrou vers la droite. Tournez la molette d'avancement du film (3) plusieurs fois jusqu'à blocage. Le numéro 1 devra alors apparaître dans le voyant dans le dos de l'appareil. Vous êtes alors prêt à prendre une photo.

#### Prise de la photo

Avec le film KODACOLOR II (ou avec les autres films de sensibilité 64-125 ASA), prenez des photos à l'extérieur au soleil ou par temps couvert lumineux. Pour d'autres

conditions employez le flash (voir utilisation du flash). Cet appareil donne un temps d'exposition de 1/50ème de seconde à f/11. Ne vous approchez pas à moins de 1,2m de votre sujet. Regardez dans le viseur de l'appareil et encadrez votre photo en tenant l'appareil près de votre oeil. Appuyez doucement sur le bouton de déclenchement de l'obturateur (4) tout en maintenant l'appareil très immobile. Il est préférable de se placer de façon à avoir le soleil dans le dos ou sur le côté.

NOTE: Le bouton de déclenchement de l'obturateur ne fonctionne pas en l'absence de film dans l'appareil. Tournez la molette d'avancement du film jusqu'à ce que vous sentiez une résistance ferme. Ne forcez pas. Le numéro de la photo

suivante apparaîtra dans le voyant du dos de l'appareil.

#### Utilisation du flash

Par temps sombre ou à l'intérieur vous pouvez prendre des photos au flash. Employez une plaquette flash verticale (6) telle que Fliflash ou Topflash — en vente chez votre photographe. Insérez la plaquette flash dans la fente (5) avec les nouvelles lampes placées en haut et dirigées vers l'avant.

Les taches de couleur sur le dos de la plaquette changent à mesure de l'utilisation de chaque lampe. Lorsque toutes les lampes de la partie supérieure ont été employées, détachez la plaquette d'un mouvement latéral d'un côté à l'autre et insérez-la dans l'autre sens. Vous pouvez enlever la plaquette entamée à n'importe quel

moment et la remettre plus tard. Prenez des photos au flash de la même façon que sans flash, mais restez dans les limites de 1,2m à 3,5 mètres de votre sujet.

NOTE: Cet appareil n'a pas été conçu pour utilisation avec flash électronique. La plupart des flash électroniques ne peuvent pas être employés avec cet appareil.

#### Déchargement de l'appareil

Quand la dernière photo a été prise, continuez à tourner la molette d'avancement du film jusqu'à blocage. Ne forcez pas. Ouvrez la porte du logement de film (voir chargement de l'appareil) et sortez le chargeur. Faites développer le film aussitôt que possible.

#### Films

Pour cet appareil, utiliser les films

en chargeur 110. Cet appareil a été conçu pour utilisation avec des films de sensibilité normale (ASA 64-125) pour des photos dans des conditions de bonne luminosité ou pour des photos au flash. Pour obtenir des épreuves en couleur employez le film KODACOLOR II.

Pour avoir des diapositives, employez le film KODACHROME 64 ou EKTACHROME 64.

Pour des épreuves en noir et blanc,

employez le film KODAK

'Verichrome' Pan.

Si vous voulez prendre des photos en couleur de sujets par temps sombre ou à l'ombre sans flash, vous pouvez employer le film sensible KODACOLOR 400 dans cet appareil. Avec le film KODACOLOR 400 vous pouvez

aussi prendre des photos au flash de sujets situés à des distances supérieures, jusqu'à 5 mètres. MAIS — n'employez pas le film KODACOLOR 400 pour prendre des photos en plein soleil avec cet appareil; vous risqueriez de surexposer vos photos, ce qui entraînerait une perte de qualité de l'image.

#### Quelques conseils utiles:

■ Ne conservez pas votre appareil et le film dans un endroit chaud, par exemple sur un radiateur ou derrière la vitre d'une voiture au soleil.

■ Maintenez propre l'objectif et le viseur. Pour les nettoyer, soufflez sur la surface du verre pour y former de la buée et nettoyez doucement la buée avec un chiffon doux non-

pelucheux.

- Quand vous prenez une photo, ne remuez pas l'appareil et tenez-le horizontal. Le mouvement de l'appareil peut occasionner des photos floues.
- Placez-vous de façon à avoir le soleil dans le dos ou de côté, à moins que vous ne vouliez produire un effet spécial.
- Faites attention de ne pas placer vos doigts, la dragonne ou la housse de l'appareil devant l'objectif quand vous prenez une photo.
- Pour transporter votre appareil et pour le protéger, employez le sac KODAK, Modèle 1.

Kodak, Kodacolor, Kodachrome, Ektachrome et Verichrome sont des marques déposées.

# 5



## NEERLANDS

### De Polsriem

Bevestig de bijgeleverde polsriem aan het oog (1).

### Laden van de camera

Open de achterwand door de vergrendelingsknop (2) naar links te drukken.

Let er op dat u de achterwand bij

het openen niet verder forceert. Als dit toevallig toch gebeurt, heeft u kans dat het deurtje eruit springt. U kunt het deurtje er dan weer inplaatsen door het in zijn normale positie terug te drukken. Leg de filmcassette in de camera en sluit de achterwand door het knopje naar de rechterkant te drukken.

Beweeg de filmtransportknop (3) zo vaak in de richting van de pijl tot hij stopt. In het venster in de achterwand wordt nu het getal 1 zichtbaar. U kunt nu gaan fotograferen.

### Het nemen van een foto

Met "Kodacolor" II film (of met een andere normaal gevoelige film van 64 tot 125 ASA) kunt u buitenhuis fotograferen in de zon of bij heldere bewolkte hemel.

Bij andere lichtomstandigheden moet u flitsen (zie bij "Flitsen"). De camera heeft een diafragma van f/11 en een sluitertijd van 1/50 seconde.

- Het onderwerp moet minstens 1,2 meter van de camera verwijderd zijn. Houdt de zoeker van de camera dicht tegen uw oog. De opname wordt gemaakt door een lichte druk op de ontspanknop (4). Denk eraan de camera stil te houden en ook zelf niet te bewegen. De zon moet achter u staan of opzij. Opmerking: De ontspanknop werkt niet als er geen film in de camera is.
- Beweeg de filmtransportknop tot hij blokkeert. Forceer hem niet. Het nummer van de volgende opname verschijnt dan in het venster in de achterwand van de camera.

### Flitsen

Indien het voor opnamen zonder flits te donker is, bijvoorbeeld binnenshuis of buiten in de schaduw of bij bewolkte hemel, kunt u met uw camera altijd flitsopnamen maken. Hiervoor kunt u een flitsstaaf (6) gebruiken. Plaats de flitsstaaf in het flitscontact (5) met de te gebruiken lampjes boven. De gekleurde puntjes aan de achterkant van de flitsstaaf zullen verwijnen wanneer er een lampje verbruikt is. Indien de bovenste 4 flitsen zijn verbruikt, draai dan eenvoudig de flitsstaaf om en plaats hem weer in het flitscontact. U kunt de flitsstaaf altijd verwijderen als u geen flitsopnamen maakt.

Fotografeer met een flitsstaaf op

dezelfde wijze als zonder, maar houdt altijd een afstand aan van 1,2-3,5 meter (4-11½ ft). Opmerking: Uw camera is niet geschikt voor gebruik met elektronenflitser. De meeste elektronenflitser kunnen daarom niet worden aangesloten op deze camera.

### Ontladen van de camera

Bedien na de laatste opname de filmtransportknop zo vaak dat hij niet meer verder kan. Niet forceren. Open de achterwand (zie laden van de camera) en neem de filmcassette uit de camera. Breng de film zo spoedig mogelijk naar uw fotohandelaar om hem te laten afwerken.

### Films

In uw camera passen 110 films

van een normale gevoeligheid.  
Gebruik:  
voor kleurenfoto's:  
KODACOLOR II film  
voor kleurendia's:  
KODACHROME 64 of  
EKTACHROME 64 film en  
voor zwart-wit foto's:  
KODAK 'Verichrome' Pan film.  
Als u kleurenfoto's wilt van  
onderwerpen buitenhuis bij  
sombere weersomstandigheden of  
in de schaduw zonder te flitsen  
kunt u in deze camera de snelle  
'Kodacolor' 400 film gebruiken.  
Met 'Kodacolor' 400 film kunt u  
oak flitsfoto's maken van  
onderwerpen op grotere afstanden  
tot 5 meter (16 ft).  
MAAR... gebruik 'Kodacolor' 400  
film met deze camera niet voor  
opnamen in heldere zon want dan

zult u de foto overbelichten,  
waardoor deze minder mooi  
worden.

#### Enige waardevolle tips

- bewaar uw camera niet op een warme plaats, b.v. boven een verwarming of op de hoedenplank van uw auto.
- houdt het objectief en de zoeker schoon. Om deze schoon te maken ademt u zachtjes op de lensoppervlakken zodat er een waas opkomt, welke u kunt wegvegen met een zacht, pluisvrij doekje.
- als u een foto maakt houdt de camera dan stil en recht.
- Beweging van de camera veroorzaakt onscherpe foto's.
- let er tijdens het fotograferen op dat uw vingers, polsriempje, e.d. zich niet voor het objectief bevinden.



**BROWNIE CAM**  
www.browniecam.com

6

## ITALIANO

### Cinghietta da polso

Fissate la cinghietta da polso all'apposito occhiello (1).

### Caricamento dell'apparecchio

Spostate verso sinistra il fermo (2) sul dorso dell'apparecchio e aprite lo scomparto porta-pellicola.

NOTA: Fate attenzione a non forzare lo sportello dello scomparto porta-pellicola oltre la posizione di completa apertura. Lo sportello è studiato in modo da sganciarsi se forzato eccessivamente. Per rimetterlo a posto è sufficiente rimontarlo in posizione di chiusura facendo una leggera pressione. Inserite un caricatore di pellicola e richiudete lo sportello dello

scomparto-pellicola spingendo il fermo verso destra.

Ruotate diverse volte il dispositivo per l'avanzamento della pellicola (3) finché si blocca. Nella finestrella sul dorso apparirà il numero "1". A questo punto siete pronti per scattare la fotografia.

### La fotografia

Se usate la pellicola 'Kodacolor' II (o un'altra pellicola con rapidità normale compresa tra 64 e 125 ASA), fotografate all'esterno col sole o con tempo nuvoloso brillante. In condizioni diverse usate il lampo (cfr. il paragrafo "Uso del lampo"). L'apparecchio consente un'esposizione di 1/50 di secondo a f/11.

Tenetevi ad almeno 1,2 m dal soggetto. Inquadrare la scena nel mirino tenendo l'apparecchio ben

accostato all'occhio. Tenendo fermo l'apparecchio, premete dolcemente il pulsante di scatto (4). E' preferibile, quando fotografate, lasciare il sole alle vostre spalle, o di lato.

NOTA: Il pulsante di scatto non funziona se non c'è pellicola nell'apparecchio.

Ruotate ora il dispositivo per l'avanzamento della pellicola finché si blocca. Non forzatelo oltre. Nella finestrella sul dorso dell'apparecchio comparirà il numero dell'esposizione successiva.

### Uso del lampo

Per fotografare con cielo coperto o all'interno usate il lampo. Utilizzate un dispositivo verticale per il lampo (6) (come il Fliflash o il Topflash). Inseritelo

nell'attacco per il lampo (5), con le lampadine in posizione frontale e in modo che nella parte superiore ci siano lampadine nuove.

Quando una lampadina si accende, il punto colorato sul dorso del dispositivo scompare.

Quando avete usato tutte le lampadine nella parte superiore, estraete il dispositivo per il lampo (con un leggero movimento oscillatorio) e capovolgetelo. Un dispositivo per il lampo usato solo parzialmente può essere rimosso in qualsiasi momento e utilizzato successivamente.

Scattate le fotografie al lampo come fareste senza il lampo; tenetevi però sempre entro la distanza di 1,2-3,5 m dal soggetto. NOTA: Questo apparecchio non è stato progettato in modo da

utilizzare lampeggiatori elettronici; di conseguenza, la maggior parte dei lampeggiatori elettronici si rivelano inadatti.

#### **Scaricamento dell'apparecchio**

Dopo aver effettuato l'ultima esposizione ruotate il dispositivo per il trasporto della pellicola finché si blocca. Non forzatelo. Aprite lo scomparto porta-pellicola (cfr. il paragrafo "Caricamento dell'apparecchio") ed estraete il caricatore. È bene che la pellicola venga inviata al più presto al trattamento.

#### **Le pellicole**

Con questo apparecchio usate pellicole 110 di rapidità normale (64-125 ASA) per fotografare all'esterno in luce brillante o per la fotografia al lampo.

Per stampe a colori usate la pellicola 'Kodacolor' II. Per diapositive a colori usate le pellicole 'Kodachrome' 64 o KODAK 'Ektachrome' 64. Per stampe in bianco e nero usate la pellicola KODAK 'Verichrome' Pan.

Se volete ottenere fotografie a colori all'esterno in condizioni di cielo coperto o all'ombra senza il lampo, con questo apparecchio potete usare la pellicola ad elevata rapidità 'Kodacolor' 400. Con la pellicola 'Kodacolor' 400 potete anche realizzare fotografie al lampo di soggetti a distanze superiori al normale: fino a 5 m dall'apparecchio. ATTENZIONE, PERO': non usate con questo apparecchio la pellicola 'Kodacolor' 400 per fotografie in sole brillante:

rischiereste di sovraesporla provocando una certa perdita di qualità dell'immagine.

#### **Qualche consiglio utile**

- Non lasciate mai l'apparecchio e la pellicola in luogo surriscaldato (per esempio, su un calorifero o vicino al finestrino in un'auto al sole).
- Tenete sempre pulito il vetro dell'obiettivo e quello del mirino. Per pulirli, alitate sulle superfici in modo da appannarle e passatele quindi delicatamente con un panno morbido che non si affilacci.
- Quando scattate una fotografia, tenete l'apparecchio ben fermo e diritto. Qualsiasi movimento dell'apparecchio può provocare immagini sfocate.
- A meno che non vogliate di

proposito ottenere un effetto speciale, quando fotografate fate in modo di avere il sole alle spalle o di lato.

- Fate attenzione a non coprire l'obiettivo, mentre fotografate, con le dita, la cinghietta da polso o il coperchio dell'astuccio dell'apparecchio.
- Per custodire e proteggere il vostro apparecchio, usate l'apposito Astuccio KODAK Ever-Ready Case, Mod. 1.

Kodak, Kodacolor, Kodachrome, Ektachrome e Verichrome sono marchi di fabbrica.



WWW.BROWNIECAM.COM

## **SVENSKA**

#### **Handlovsrem**

Sätt fast handlovsremmen i fästet (1).

#### **Isättning av film**

Skjut spärren (2) på kamerans baksida åt vänster och öppna filmluckan.

Observera: Var försiktig så att du

inte öppnar luckan för långt. Om detta skulle inträffa av misstag, kan luckan falla av. Den kan åter sättas fast om du trycker fast den i dess rätta läge.

Lägg i en filmpatron och stäng filmluckan genom att skjuta spärren åt höger.

För filmframmataren (3) flera gånger åt sidan tills det tar emot. Siffran "1" syns då i filmfönstret på bakluckan och kameran är klar för första exponeringen.

#### Ta kortet

Med 'Kodacolor' II film (eller andra filmer med normal känslighet 64-125 ASA) kan du ta bilder utomhus i solsken eller när det är lätt mulet. Inomhus bör du använda blixt (se "Blixtfotografering"). Med denna kamera får du en exponering på

1/50 s vid f/11.

Du bör fotografera på ett avstånd av minst 1,2 m från motivet. Titta i sökaren och rikta in motivet medan du håller kameran tätt intill ögat. Håll kameran mycket stilla och k-l-a-m försiktigt ned avtryckaren (4). Det är en fördel att fotografera med ryggen eller sidan vänd åt solen.

Observera: Avtryckaren fungerar bara när kameran är laddad med film.

Mata fram filmen tills det tar emot. Forcera inte fram filmen. Numret på nästa exponering syns i filmfönstret på kamerans baksida.

#### Blixtfotografering

Använd blixt vid fotografering inomhus eller när det är mulet.

Använd en blixtpanel (6) (Flip Flash eller topflash). Sätt i en ny

blixtpanel i blixtskon (5) så att de oanvända blixtarna sitter överst och är vända framåt. Det färgade märket på baksidan av panelen anger vilka blixtar som är oanvända. När samtliga blixtar på översta halvan är förbrukade kan blixtpanelen lätt tas bort genom att fällas åt sidan. Den sätts sedan på med fyra oanvända blixtar överst.

En delvis använd blixtpanel kan tas av och sättas på igen för senare bruk.

Fotografera med blixt på samma sätt som utan blixt, men håll alltid ett avstånd mellan 1,2 och 3,5 meter mellan motiv och kamera.

Observera: Denna kamera är inte avsedd att användas med elektronblixtaggregat. De flesta elektronblixtaggregat lämpar sig inte för denna kamera.

#### Urtagning av film

När sista exponeringen gjorts skall filmframmatningen föras åt sidan tills det tar emot. Forcera inte fram filmen. Öppna filmluckan (se "Isättning av film") och ta ur filmpatronen. Framkalla filmen så snart som möjligt.

#### Film

Din kamera är avsedd för 110 film med normal känslighet (ASA 64-125). För färgkort använd 'Kodacolor' II film. För färgdiapositiv använd 'Kodachrome' 64 film eller KODAK 'Ektachrome' 64 film.

För svartvit kort: KODAK 'Verichrome' pan film. Om du vill ta färgkort av motiv utomhus när det är mulet eller i skugga utan blixt, kan du använda den högkänsliga 'Kodacolor' 400

filmen i denna kamera. Med 'Kodacolor' 400 filmen kan du också ta blixtkort på motiv på upp till 5 meters avstånd. MEN — använd inte 'Kodacolor' 400 film för kort i klar sol med denna kamera. Filmen kan då bli överexponerad och du får en sämre bildkvalitet.

#### Några värdefulla tips

■ Förvara inte kamera eller film på varm plats, tex över ett värmeelement eller i en bil som står parkerad i solen.

■ Håll objektiv och sökare rena. Andas på ytorna så att en imma bildas och putsa sedan försiktigt bort denna med en mjuk, luddfri duk.

■ Håll kameran absolut stilla när du tar ett kort. Om du rör på kameran kan du få oskarpa kort.

■ Fotografera med ryggen eller sidan vänd mot solen om du inte vill ha speciella effekter.

■ Se till att inte fingrar, handlovsrem eller kameraväska skymmer objektivet när du fotograferar.

■ Som tillbehör till kameran finns en väska. Den är ett bra skydd och gör det lätt att bär kameran.

Kodak, Kodacolor, Kodachrome, Ektachrome och Verichrome är varumärken.



Printed in England 5/253/3 PD164/KP60/8-78